

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1976)
Heft: 2

Artikel: Sogni d'oro con la biancheria a colori
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794618>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SOGNI D'ORO

CON LA BIANCHERIA A COLORI

Le idee dei creatori di biancheria da letto stampata d'attualità sono praticamente inesauri-

bili; ecco perchè i successi di vendita sono continui. I motivi floreali sono tuttora uno dei soggetti preferiti, ma si ritrovano ora circondati da un fondo più esteso, talvolta combinati con geometria.

Un'altra sorgente d'ispirazione è il motivo romantico oppure impressionistico, mentre le novità sono rappresentate da originali patchwork e motivi folcloristici. C'è anche un tema più rigorosamente pratico, spesso maschile, specie per quanto riguarda lo stile « Studio », sempre più richiesto. Qui si trovano quadri semplici e righe sciolte, disegni pied-de-poule e Principe di Galles — classici sebbene insoliti sulla biancheria da letto — piccoli motivi a cravatta e generosi motivi paisley. Le novità comprendono inoltre

motivi con disegno d'angolo stampato, accuratamente elaborati, destinati a cuscini e piumini: il modello sembra copiato da antiche tappezzerie oppure da punte d'aghi, e l'effetto prodotto è oltremodo affascinante.

Il beige è uno dei colori di fondo preferiti. Si combinano però anche tonalità scure con effetti di colori chiari, in parte intensi e lucenti. Come sempre i colori delle lenzuola sono assortiti e lasciano al consumatore numerose possibilità di combinazioni individuali.

Mentre il percale di cotone occupa tuttora il primo posto come tessuto di fondo per la biancheria da letto, il batista e il raso si mettono sempre più in evidenza. Il raso di cotone pettinato a fibra lunga è un tessuto di crescente attualità; la clientela esigente ne apprezza il carattere serico, la gradevole sensazione che procura alla pelle e le altre numerose proprietà.

Nel disegno questo materiale resta coscientemente esclusivo e i colori ne sono più tenui e smorzati.

Fa da contrappunto agli stampati un notevole assortimento di biancheria di damasco. Con le loro tonalità discrete, i disegni accuratamente elaborati piacciono soprattutto alla clientela più conservatrice, che in camera da letto preferisce effetti meno vistosi.



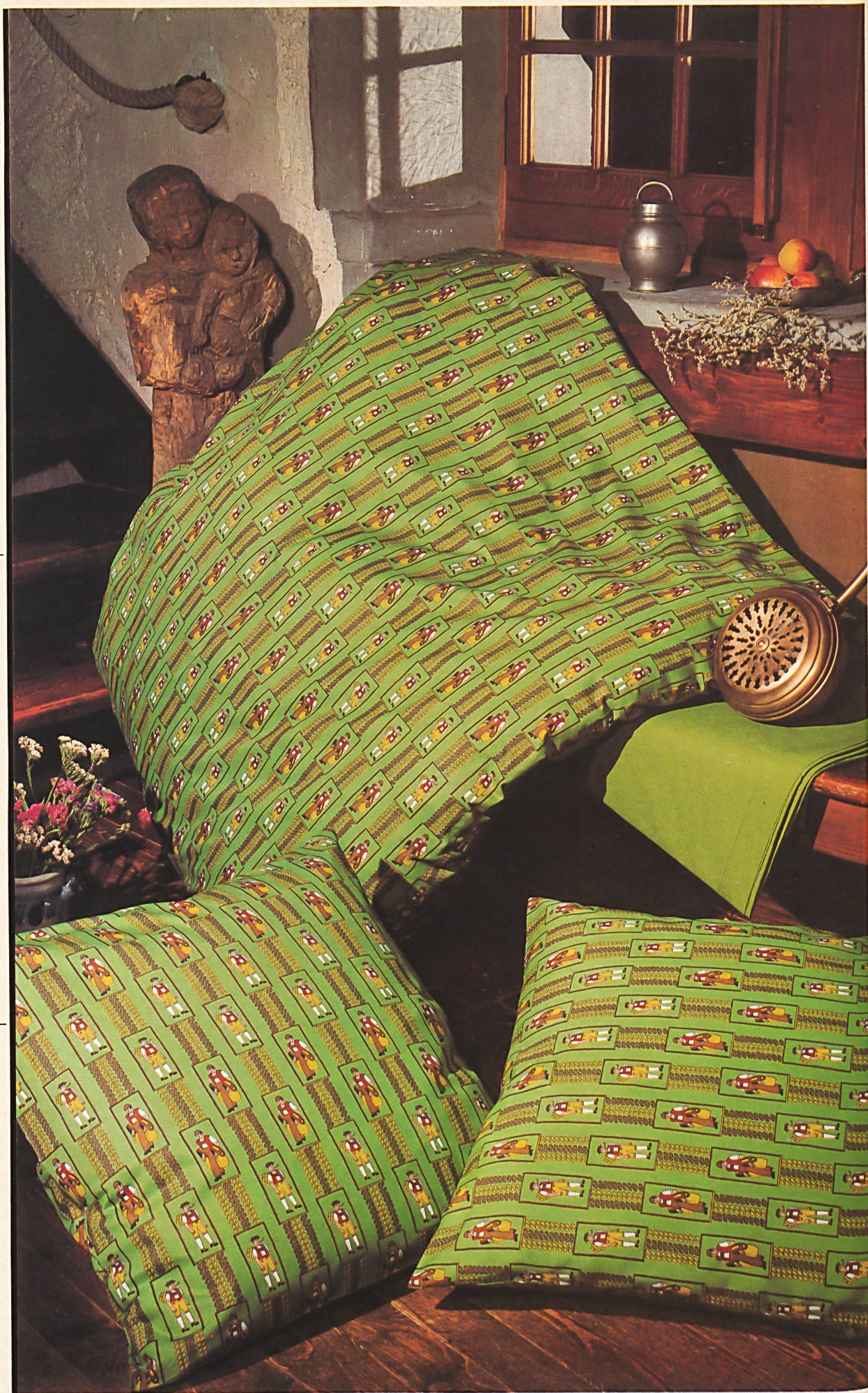
BOLLER
WINKLER + CIE
TURBENTHAL

Biancheria da letto
di damasco di cotone,
con soggetto di
paesaggio
tipo jacquard,
effetto di tenue
contrasto.

Scultura:
Pierre Bianchi, Ginevra

AG WEBEREI
WETZIKON
ADLISWIL

Federa
con originale
disegno folcloristico
a stampa,
per cuscino
e piumino assortiti
con lenzuola unite
di percalle di
puro cotone.



WEBER
TEXTIL-WERKE
AARBURG

Biancheria da letto
di puro
cotone con
disegno a stampa;
la completano
lenzuoli
a colori assortiti.



In bunter Wäsche träumt's sich besser

Seite 72

Weil den Entwerfern modisch bedruckter Bettwäsche die Ideen nie auszugehen scheinen, setzen sich die Verkaufserfolge weiter fort. Blumen- und Blütenmotive sind nach wie vor eines der beliebtesten Themen, doch umgibt man sie mit erweitertem Fond, kombiniert sie mit Geometrie. Man inspiriert sich von Romantik oder dem Impressionismus. Auch originelles Patchwork und Folkloristisches gehören zu den Neuheiten. Ein weiteres Thema gilt dem streng Sachlichen, oft Maskulinen, vor allem dort, wo es sich um die immer beliebter werdenden Studio-Linien handelt. Da gibt es einfache Karos und aufgelockerte Streifen, klassische, aber auf Bettwäsche ungewohnte Pied-de-Poule- und Prince de Galles-Dessins, kleine Krawattenmuster und grosszügige Paisleys. Abgepasste Muster mit sorgfältig ausgearbeiteten Eck-Druckmotiven für Kissen und Deckbetten gehören ebenfalls zu den Neuheiten, wobei die Vorlagen von alten Tapetenmustern oder Nadelspitzen zu stammen scheinen. Das Ergebnis ist reizvoll. Beige ist eine der beliebtesten Fondfarben. Dann werden auch dunkle Töne mit hellen, teils intensiven und leuchtenden Farbeffekten kombiniert. Wie immer sind die Betttücher farblich assortiert, wobei auch hier dem Konsumenten individuelle Zusammenstellungen offen stehen.

Während Baumwoll-Percale als Grundgewebe für den Bettenbezug noch immer den ersten Platz einnimmt, spricht man vermehrt von Batist und verstärkt von Satin. Hochwertiger Kett satin aus langstapiger, gekämmter Baumwolle ist ein zunehmend aktuelles Gewebe, dessen seidenähnliches Toucher, seine Hautfreundlichkeit und die weiteren guten Eigenschaften von anspruchsvollen Kunden neu entdeckt werden. Die Dessinierung dieses Materials ist bewusst exklusiver gehalten, die Farben geben sich zarter und gedämpfter. Als Kontrapunkt zum Druck steht ein beachtliches Sortiment an Damastwäsche im Schweizer Angebot. Die sorgfältig und geschmackvoll ausgearbeiteten Dessins in ihrer farblichen Verhaltenseinheit sprechen vor allem die etwas konservativere Kundin an, die dezentere Effekte im Schlafzimmer bevorzugt.

Décors du rêve

Page 72

Comme les créateurs de linge de lit mode imprimé semblent n'être jamais à court d'idées, les succès de vente se succèdent. Les motifs floraux sont encore les décors préférés mais on les entoure maintenant de plus de fond et on les combine souvent avec des éléments géométriques. Les tendances romantique et impressionniste se font encore sentir. Parmi les nouveautés, on trouve aussi les dessins « patchwork » et folkloriques. Autre ligne d'inspiration: le concret, souvent masculin, avant tout là où domine le style « studio », toujours plus apprécié. On trouve de simples quadrillages et des rayures interprétées, des pieds-de-poule classiques et des prince de Galles que l'on est néanmoins étonné de rencontrer sur du linge de lit, des petits dessins comme pour cravates et de grandes palmettes cachemire. On compte aussi, au nombre des nouveautés, des dessins placés avec des motifs imprimés soigneusement repérés dans les angles pour les taies d'oreiller et de duvet, et dont les dessins semblent repris d'anciens papiers peints ou de dentelles à l'aiguille. Le résultat est charmant. Le coloris le plus apprécié pour les fonds est le beige. Puis on trouve aussi des coloris foncés combinés avec des effets clairs, parfois même intenses. Comme toujours, les coloris des draps sont assortis entre eux, ce qui n'empêche pas les clients de pouvoir procéder à toutes les combinaisons individuelles possibles. Tandis que la percale de coton est toujours au premier rang pour les parures de lit, on commence à parler de batiste et aussi de satin. Le satin chaîne de haute qualité, en coton longue fibre peigné, est un tissu que l'on apprécie toujours plus. Son toucher soyeux, son contact agréable à la peau et d'autres excellentes caractéristiques ont été découverts par la clientèle exigeante. Les dessins qui ornent les draps de ce tissu sont volontairement plus exclusifs et les coloris en sont plus tendres et plus atténués. A côté des articles imprimés, les collections suisses contiennent aussi un bel assortiment de linge de lit damassé. Les dessins sont travaillés avec goût et soin et les coloris, très discrets, plaisent avant tout aux clientes de tempérament plus conservateur, qui préfèrent des effets moins voyants dans leur chambre à coucher.

Dreaming in style

Page 72

As bedlinen designers never seem to be short of printing-ideas, marketing success doesn't stop. Floral motifs remain favourites though increasingly with more plain background and even combined with geometric design. Romantic and impressionist styles are still fashionable though. New fashionable developments include patchwork and traditional folk-art themes. Another approach is a concrete and usually masculine mood which is proving ever more popular in keeping with the increasing prevalence of the "studio" style. Its expressions range from simple checks and interpreted stripes, traditional houndstooth and Prince of Wales patterns, which nevertheless one is intrigued to find on bedlinen, to smaller and larger paisley patterns. Other novelties include designs with printed motifs carefully positioned in the corners of pillow-cases and bedspreads, seemingly inspired by wallpaper patterns and needlepoint themes of a bygone era. The results are, quite simply, delightful. The favourite background colour is beige. There's also a whole series of dark hues to set off lighter and sometimes even very bright motifs. As always, bedsheets come in matching colours though consumers may if they wish combine them as they please. While cotton percale remains the leading bedlinen fabric, batiste and even satin are attracting increasing interest. High-quality warp satin in long-fibre worsted cotton is now enjoying rising popularity. Very soft to the touch, pleasant against the skin, it is more and more appreciated for these and other outstanding qualities. Bedlinen made with this particular fabric deliberately features more exclusive patterns and softer, more muted colours. Alongside printed linen, Swiss collections include wide assortments of damask bedlinen with tastefully and carefully executed patterns; their very restrained colours are designed to appeal to more conservative women who tend to favour less exuberant colour schemes in the bedroom.

Boller, Winkler + Cie, Turbenthal

Seite 73

Bettwäsche aus Baumwoll-Damast mit zart kontrastierendem Landschaftsmotiv in Jacquard-Technik. Skulptur: Pierre Bianchi, Genf

Page 73

Parure de lit en damas de coton jacquard avec sujet de paysage délicatement contrasté. Sculpture: Pierre Bianchi, Genève

Page 73

Bedlinen in jacquard cotton damask with a delicately contrasting landscape motif. Sculpture: Pierre Bianchi, Geneva

AG Weberei Wetzikon, Adliswil

Seite 74

Bettenbezug mit originellem folkloristischem Druckdessin für Kissen und Deckbett zu unifarbigen Percale-Tüchern aus reiner Baumwolle.

Page 74

Parure de lit avec dessin folklorique original imprimé sur les taies; drap de dessous uni en percale de pur coton.

Page 74

Bedlinen set with original folk-art motifs printed on pillow-cases and quilt cover; plain sheet in pure cotton percale.

Weber Textil-Werke, Aarburg

Seite 75

Bettwäsche aus 100 % Baumwolle mit Druckdessin, ergänzend dazu farblich assortierte Leintücher.

Page 75

Parure de lit en pur coton imprimé et draps de dessous unis en coloris assortis.

Page 75

Pure cotton bedlinen with printed design, and matching linen sheets.